Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Taking a Taxi"

Italian transcript:

"Barbara: Buon giorno.

Tassista: Buon giorno.

Barbara: Siete liberi? In servizio?

Tassista: Sì, sì!

Barbara: Io dovrei andare in Piazzale Ferretto.

Tassista: Sì.

Barbara: Vorrei sapere quanto costa, più o meno...

Tassista: La spesa è intorno alle ventuno, ventiduemila lire (21.000-22.000 L.)

Barbara: Va a tempo o solamente a chilometri?

Tassista: Sia a chilometri che a tempo.

Barbara: Ho capito!

Tassista: I chilometri, in una corsa urbana, costa duemila e cento lire (2.100 L.) al chilometro.

Barbara: Se io dovessi prenderlo di notte, ha lo stesso prezzo o ... (cambia)?

Tassista: Ha un supplemento notturno di quattromila lire (4.000 L.).

Barbara: Quattromila Lire, quindi in totale venticinquemila lire circa (25.000 L.).

Tassista: Venticinque, ventiseimila lire, sì (25.000 L., 26.000 L.).

Barbara: Ci sono problemi per i bagagli?

Tassista: No!

Barbara: Niente?

Tassista: C'è un supplemento per i bagagli di mille e trecento lire (1.300 L.).

Barbara: E se io avessi anche un cane, paga anche il cane?

Tassista: Il cane paga, paga duemila e cento lire (2.100 L.). Poi, se è da grembo lo può tenere in auto, se è un cane grande...

Barbara: Quindi se è piccolo lo tengo in braccio...

Tassista: Esatto!

Barbara: ... mentre se è grande, cioè?

Tassista: Se è grande lo dobbiamo tenere necessariamente per tutta la strada nel baule della macchina...

Barbara: Lo devo mettere nel baule...

Tassista: Sì, sì!

Barbara: Ho capito. E volevo sapere, allora... voi siete attivi quindi ventiquattro ore su ventiquattro (24)...

Tassista: Esatto.

Barbara: Ho capito, basta. La ringrazio!

Tassista: Di niente!

Barbara: Arrivederci!

Tassista: Buon giorno!"

English translation:

"Barbara: Good morning!

Taxi Driver: Good morning!

Barbara: Are you available? Are you in service?

Taxi Driver: Yes.

Barbara: I need to go to Piazzale Ferretto.

Taxi Driver: Okay.

Barbara: I'd like to know how much it is, more or less...

Taxi Driver: It's around 21,000 or 22,000 lire.

Barbara: Does it depends on the time or just the kilometers?

Taxi Driver: Both kilometers and time.

Barbara: I see.

Taxi Driver: In an urban fare, it is 1.100 lire per kilometer.

Barbara: If I need to take it at night, is it the same price?

Taxi Driver: There is an extra charge of 4,000 lire.

Barbara: 4,000 lire, so the total is around 25,000 lire.

Taxi Driver: 25 or 26,000 lire.

Barbara: Is there any problem with luggage?

Taxi Driver: No!

Barbara: Nothing?

Taxi Driver: There is an extra charge of 1,300 lire for luggage.

Barbara: And if I had a dog, does that cost, too?

Taxi Driver: That is an extra 2,100 lire. But if it is a lap dog you can keep it in the car. If the dog is big...

Barbara: If it is small I keep it on my lap...

Taxi Driver: Sure.

Barbara: But if it is big, what?

Taxi Driver: We have to keep it in the trunk for the whole ride.

Barbara: I have to leave it in the trunk?

Taxi Driver: Yes.

Barbara: I see. And I want to know, well... you operate 24 hours a day...

Taxi Driver: Correct.

Barbara: I see, that's all. Thank you.

Taxi Driver: No problem.

Barbara: See you.

Taxi Driver: Take care."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated